

国务院弁公庁

「五証合一、一照一碼」の登記制度改革促進の加速に関する通知

中国投資銀行部 中国ビジネスソリューション室

2016年6月30日、国务院弁公庁は「『五証合一、一照一碼』の登記制度改革促進の加速に関する通知」（国弁発[2016]53号、以下53号通知）を公布しました。全面的に「三証合一」（「営業許可証」「組織機構コード証」「税務登記証」の一本化）が展開されたことを踏まえて、更に商事制度改革を推進し、ビジネス環境を最適化すべく「社会保険登記証」と「統計登記証」も統合する「五証合一」を実施することを発表しました。

1. 政策の背景

中央政府は商事制度改革を推進し、企業に更なる利便性を提供するため、「三証合一」登記制度改革を実施しました。2014年7月、国务院が「市場における公平な競争を促進し、市場秩序を維持することに関する意見」（国発[2014]20号）を公布し、改革の方向性が示されました。2015年6月に「三証合一登記制度改革の推進をより加速することについての意見」（国弁発[2015]50号）で2015年内における実施を明記し、2015年8月～9月に国家工商総局、国家税務総局等6部門が「三証合一」に関連する各通知を公布、2015年10月より新たな営業許可証への移行を開始しています（三証合一の移行期間は2017年12月31日まで）。

【図表1 「三証合一」推進プロセス】

2014年7月 商事制度改革スタート

- ✓ 中央政府より商事制度改革の推進を発表
- ✓ 企業に利便性を提供し、活力を与えることが目的



2015年6月 改革推進の加速

- ✓ 営業許可証、組織機構コード証、税務登記証の一本化を2015年内に実施することを発表
- ✓ 各機関より発行されている統一されていないコードを調整し、統一コードとして管理



2015年10月 三証合一の正式実施

- ✓ 工商総局、税務総局、質検総局、発展改革委員会など6部門が合同で声明を出し、各部門の役割、連携を明記する



2016年6月 本通知 五証合一へのアップグレード

- ✓ 「社会保険登記証」と「統計登記証」を営業許可証に統合する旨を発表

2. 通知の内容

今回の53号通知によれば、2016年10月1日から「五証合一（「5つ証書の一本化）、一照一碼（企業コードの一本化）」が正式に実施されます。実施後、既存の営業許可証がさらに「社会保険登記証」および「統計登記証」の機能を持つようになります（図表2ご参照）。

【図表2 「三証合一」と「五証合一」の内容】



53号通知によれば、社会保険登記証および統計登記証の提出が必要となる手続は、今後すべて営業許可証に切り替えられ、企業の事務負担が軽減されます。具体的な内容は図表3をご参照下さい。

【図表3 53通知の概要】

| 「三証合一」から「五証合一」への移行 | |
|--------------------|---|
| ✓ | 「三証合一」営業許可証へ切替済みの企業→ 更新手続き無し |
| ✓ | 企業が所有する各証明書類の有効期間の満了、登記変更、あるいは営業許可証の更新・再発行を行う場合→ 「五証合一」営業許可証の発行手続き |
| ✓ | 「社会保険登記証」および「統計登記証」の定期チェック・更新制度の廃止 |
| ✓ | 公示制度の実施 |
| ✓ | 改革後、全面的に「1式の資料、1枚の申請書による登記、1ヶ所の窓口での業務受付」業務モデルを全面的に展開 |

3. 企業への影響

2015年10月1日に「三証合一、一照一碼」が正式に実施されて以降も、国は商事制度改革や行政手続簡素化、権限委譲などの分野に注力しており、一定の成果をあげています。53号通知は「社会保険登記証」および「統計登記証」の定期的なチェック・更新制度の取消し、企業自らが工商部門に年度報告を送付して公示するよう制度を変更しており、企業の業務負担を軽減しています。今後も商事制度改革の進展を注視し、情報共有させていただきます。

以上

以下は、中国語原文と日本語参考訳です。

| 中国語原文 | 日本語参考訳 |
|---|--|
| <p style="text-align: center;">国务院办公厅关于加快推进 “五证合一、一照一码”登记制度改革的通知 国办发〔2016〕53号</p> <p>各省、自治区、直辖市人民政府，国务院各部委、各直属机构： 在全面实施工商营业执照、组织机构代码证、税务登记证“三证合一”登记制度改革的基础上，再整合社会保险登记证和统计登记证，实现“五证合一、一照一码”，是继续深化商事制度改革、优化营商环境、推动大众创业万众创新的重要举措。为加快推进这项改革，经国务院同意，现就有关事项通知如下：</p> <p>一、总体要求 贯彻落实国务院关于深化简政放权、放管结合、优化服务改革的部署要求，统筹协调推进，精心组织实施，从2016年10月1日起正式实施“五证合一、一照一码”，在更大范围、更深层次实现信息共享和业务协同，巩固和扩大“三证合一”登记制度改革成果，进一步为企业开办和成长提供便利化服务，降低创业准入的制度性成本，优化营商环境，激发企业活力，推进大众创业、万众创新，促进就业增加和经济社会持续健康发展。</p> <p>推进“五证合一、一照一码”登记制度改革的指导原则是：</p> <p>——标准统一规范。建立健全并严格执行企业登记、数据交换等方面的标准，确保全流程无缝对接、流畅运转、公开公正。</p> <p>——信息共享互认。强化相关部门间信息互联互通，实现企业基础信息的高效采集、有效归集和充分运用，以“数据网上行”让“企业少跑路”。</p> | <p style="text-align: center;">国務院弁公庁 「五証合一、一照一碼」の登記制度改革に関する通知 国弁発〔2016〕53号</p> <p>各省、自治区、直辖市人民政府、国務院各部委、各直属機構 「工商營業許可証」、「組織機構コード証」、「稅務登記証」の「三証合一」登記制度改革の全面的な実施を踏まえ、さらに「社会保険登記証」と「統計登記証」を統合し、「五証合一（5つ証書の本一化）、一照一碼（企業コードの本一化）」を実施する。商事制度改革を深化させ、商業環境を最適化し、大衆による創業、万人による革新を推進していく重要な措置である。この改革の推進を加速すべく、国務院の同意を経て、ここに以下の通り関連事項を通知する。</p> <p>一、总体要求 国務院による行政簡素化・権限委譲、委譲・管理の結合、サービス改革の最適化に関する要求を貫徹し、統一調整・協調を推進し、入念に実施し、2016年10月1日より、正式に「五証合一、一照一碼」を実施し、より広い範囲、更に深いレベルでの情報共有と業務協調を実現し、「三証合一」登記制度改革の成果を強固なものとし、さらに企業の新設と成長に便利なサービスを提供し、企業参入の制度的コストを抑え、ビジネス環境を最適化し、企業の活力を刺激し、大衆による創業と万人による刷新を推進し、就業率向上と経済社会の持続的、健全な発展を促進する。</p> <p>「五証合一、一照一碼」登記制度改革を推進する指導原則は；</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ 統一基準の規範化。健全かつ厳格な企業登記、データ交換等方面的基準を確立し、全プロセスのシームレスな接続、スムーズな運営、公開・公正を確保する。 ▶ 情報の共有と相互承認。関連部門間における情報の相互連絡・相互接続を強化し、企業基礎データの高效率な収集、有効な集積および十分な応用を実現し、「データがオンラインで移動」し、「企業の手間を |

——流程简化优化。简化整合办事环节，强化部门协同联动，加快业务流程再造，务求程序上简约、管理上精细、时限上明确。

——服务便捷高效。拓展服务渠道，创新服务方式，推行全程电子化登记管理和线上线下一体化运行，让企业办事更方便、更快捷、更有效率。

二、主要任务

(一) 完善一站式服务工作机制。以“三证合一”工作机制及技术方案为基础，按照“五证合一、一照一码”登记制度改革的要求加以完善。全面实行“一套材料、一表登记、一窗受理”的工作模式，申请人办理企业注册登记时只需填写“一张表格”，向“一个窗口”提交“一套材料”。登记部门直接核发加载统一社会信用代码的营业执照，相关信息在全国企业信用信息公示系统公示，并归集至全国信用信息共享平台。企业不再另行办理社会保险登记证和统计登记证。积极推进“五证合一”申请、受理、审查、核准、发照、公示等全程电子化登记管理，加快实现“五证合一”网上办理。

(二) 推进部门间信息共享互认。制定统一的信息标准和传输方案，改造升级各相关业务信息系统和共享平台，健全信息共享机制，做好数据的导入、整理和转换工作，确保数据信息落地到工作窗口，并在各相关部门业务系统有效融合使用。登记机关将企业基本登记信息及变更、注销等信息及时传输至信息共享平台；暂不具备联网共享条件的，登记机关限时提供上述信息。对企业登记信息无法满足社会保险和统计工作需要的，社会保险经办机构 and 统计机构在各自开展业务工作时补充采集。社会保险经办机构在用人单位为其职工办理社会保险登记后，统计机构

省く」。

- ▶ プロセスの簡素化・最適化。手続の段階を簡素化・統合し、部門の協働・連動を強化し、業務プロセスの再構築を加速し手続上の簡素化、管理上の細分化、期限の明確化を求める。
- ▶ サービスの利便化・高効率化。サービスのルートを開拓し、サービス方式を刷新し、全プロセスの電子化登記管理、オンライン・オフラインの一体化運行を推進し、企業に対し、より便利に、迅速に、効率的に手続を行わせる。

二、主要な任務

(一) ワンストップ・サービス業務体制を改善する。「三証合一」の業務体制と技術プランをベースとし、「五証合一、一照一碼」登記制度改革要求に基づいて改善する。全面的に「1式の資料、1枚の申請書による登記、1ヶ所の窓口での業務受付」業務モデルを全面的に実行する。申請者は企業の登録・登記の手続きを行う際、1つの表に記入し、1ヶ所の窓口で1式の書類を提出するだけでよい。登記部門は直接、統一社会信用コードが記載されている営業許可証を審査して発行し、関連する情報を全国企業信用情報公示システムにて公示し、あわせて全国信用情報共有プラットフォームに集約する。企業は別途社会保険登記証と統計登記証の手続を行わない。積極的に「五証合一」の申請、受付、審査、認可、発行、公示など全プロセスを電子化して登記管理し、「五証合一」のオンライン手続の実現を加速する。

(二) 部門間の情報共有・相互承認を推進する。統一の情報基準と伝送プランを制定し、各関連業務情報システム、情報共有プラットフォームを改造・グレードアップする。データの入力、整理、転換業務を適切に実行し、窓口までのデータ伝送を確保し、各関連部門の業務システムと有効に融合・使用できるようにする。登記機関は企業の基本登記情報や変更、抹消等の情報を速やかに情報共有プラットフォームに伝送する。一時的に外部ネットワークによる共有条件を備えていない場合は、登記機関が一定期間内に上述の情報を提供しなければならない。企業登記情報が社会保険、統計作業の要求を満たしていない場合、社会保険取扱機構および統計機構

在完成统计调查任务后，要及时依法将涉及企业的相关基础信息反馈至信息共享平台。健全部门间信息查询、核实制度。

（三）做好登记模式转换衔接工作。已按照“三证合一”登记模式领取加载统一社会信用代码营业执照的企业，不需要重新申请办理“五证合一”登记，由登记机关将相关登记信息发送至社会保险经办机构、统计机构等单位。企业原证照有效期满、申请变更登记或者申请换发营业执照的，登记机关换发加载统一社会信用代码的营业执照。取消社会保险登记证和统计登记证的定期验证和换证制度，改为企业按规定自行向工商部门报送年度报告并向社会公示，年度报告要通过全国企业信用信息公示系统向社会保险经办机构、统计机构等单位开放共享。没有发放和已经取消统计登记证的地方通过与统计机构信息共享的方式做好衔接。

（四）推动“五证合一、一照一码”营业执照广泛应用。改革后，原要求企业使用社会保险登记证和统计登记证办理相关业务的，一律改为使用营业执照办理，各级政府部门、企事业单位及中介机构等均要予以认可，不得要求企业提供其他身份证明材料，各行业主管部门要加强指导和督促。积极推进电子营业执照的应用。

（五）加强办事窗口能力建设。围绕“五证合一、一照一码”登记制度改革涉及的法律法规、技术标准、业务流程、文书规范、信息传输等，系统加强业务培训，使办事窗口工作人员准确把握改革要求，熟练掌握业务流程和工作规范，提高服务效率。加快办事窗口服务标准化、规范化建设，突出问题导向，进一步完善窗口服务功能，真正实现一个窗

は各自の業務において補充しなければならない。社会保険取扱機構は、雇用企業によって企業社員の社会保険登記が済んだ後、統計機構は、統計調査の完了後、速やかに法に則って企業の関連基礎情報を情報共有プラットフォームに反映させ、部門間の情報照会、審査制度を健全なものにしなければならない。

（三）登記モデル転換の移行作業を適切に行う。既に「三証合一」登記モデルに基づいて、統一社会信用コードが記載されている営業許可証を有する企業は「五証合一」登記を再申請する必要は無く、登記機関が関連登記情報を社会保険取扱機構、統計機構等の機関に送付する。企業の元々の証明書類の有効期間が満了し、登記変更、あるいは営業許可証の更新・再発行を行う場合、登記機関は統一社会信用コードが記載された営業許可証を発行する。「社会保険登記証」および「統計登記証」の定期チェック・更新制度を廃止、企業が規定に基づき自ら工商部門に年度報告を送付するとともに社会に対して公示するよう変更する。年度報告は全国企業信用情報公示システムを通じ、社会保険取扱機構や統計機構などの機関で情報共有されなければならない。統計登記証を発行していない、あるいは既に廃止した地方は統計機構と情報共有の方式で適切に連携する。

（四）「五証合一、一照一碼」営業許可証の広範な応用を推進する。改革後、従来は企業に社会保険登記証および統計登記証を使用して関連業務を行うことを要求していた場合、一律に営業許可証の使用に切り替え、各级政府部門、企業・事業単位、仲介機構は等しく認可を与えなければならない。企業にその他の確認証明資料を求めてはならず、各業界の主管部門は指導・監督を強化し、電子営業許可証の応用を積極的に推進する。

（五）手続窓口の能力構築を強化する。「五証合一、一照一碼」登記制度改革に関わる法律規制、技術標準、業務プロセス、書類規範、情報伝送などを巡り、体系的な業務研修を強化し、手続窓口の業務人員に改革の要求を把握させ、業務フローと業務規範を熟知させ、サービスを効率化させる。受付窓口サービスの標準化、規範化の建設を加速し、問題の本質を見極め、窓口サービスの

口对外、一站式办结。加强办事窗口人员力量和绩效考核。健全行政相对人评议评价制度，不断提升窗口服务能力。

三、工作措施

(一) 加强组织领导。各有关部门和地方各级政府要高度重视，按照任务分工和进度安排，把改革工作做扎实、做到位。主要领导要亲自抓，及时协调解决改革中遇到的问题。“三证合一”登记制度改革中落实不到位、衔接不顺畅等问题，要在推进“五证合一、一照一码”登记制度改革中认真研究、一并解决。工商、人力资源社会保障、统计、机构编制、发展改革、法制等部门要各负其责、协同配合，确保改革顺利推进。对改革涉及的法律、法规、规章及规范性文件，及时按程序修订和完善。

(二) 加强督促检查。相关部门要组织联合督导，有针对性地对改革进展情况进行监督检查。国务院适时组织专项督查。畅通社会监督渠道。对工作积极主动、成效明显的予以表扬和激励，对落实不力、延误改革进程的要严肃问责。

(三) 加强宣传引导。相关部门要对改革政策进行全面准确解读，对行之有效的经验做法加以推广，对相关热点难点问题及时解答和回应，让企业和社会公众充分了解改革政策，形成推动改革落地见效的良好氛围。各地区、各部门在改革推进过程中遇到的新情况新问题，要及时报告国务院。

国务院办公厅

2016年6月30日

效能をさらに改善する。1ヶ所の窓口での、ワンストップでの処理を実現する。手続窓口人員の能力と業績考課を強化し、行政サービスを受ける側による評議・評価制度を健全化し、窓口サービス機能を絶えず向上させる。

三、業務措置

(一) 組織指導を強化する。各関連部門および地方各級政府は「五証合一、一照一碼」登記制度改革を高度に重視し、任務分担と進行計画に基づき、改革作業を確実に行き届かせる必要がある。主要指導者は自ら注力し、改革中に遭遇した問題を直ちに協調して解決しなければならない。「三証合一」登記制度改革における、不十分な実施、連携不備等の問題は「五証合一、一照一碼」登記制度改革において真剣に研究し、解決しなければならない。工商、人材資源社会保障、統計、機構編制、発展改革、法制などの部門は各自責任を負い、協同連携し、改革のスムーズな推進を確保する。改革に関連する法律、法規、規則、規範性文件に対し、手順通りに修正および改善する。

(二) 催促検査を強化する。関連する部門は合同で監督指導を組織し、改革の進捗状況にフォーカスして、監督・検査を行わなければならない。国务院は適時、専門監督・査察を組織し、社会の監督が円滑に機能するようなルートを確保する。業務を積極的且つ主導的に実施し、成果が明らかな個人・組織に対し、表彰し奨励する。実行に力を入れず、改革の進展を遅延させた個人・組織に対し、厳格に責任を問う。

(三) 広報・誘導を強化する。関連部門は改革政策について、全面的に正確に解説し、有効な経験・方法を展開し、関連するポイントや難点に即時回答することにより、企業や社会大衆に改革政策を十分に理解させ、改革が着地し効果が現れることを推進する良好な雰囲気形成させる。各地区、各部門は改革推進の過程において遭遇する新たな状況・問題を直ちに国务院まで報告しなければならない。

国务院办公厅

2016年6月30日

【日本語参考訳：三菱東京UFJ銀行（中国） 中国投資銀行部】

- ☞ 弊行が行った日本語参考訳はあくまでも参考に過ぎず、中国語原文が基準となりますので、ご注意ください。
- ☞ 当資料は情報提供のみを目的として作成されたものであり、何らかの行動を勧誘するものではありません。ご利用に関しては全てお客様ご自身でご判断くださいますよう、宜しくお願い申し上げます。当資料は信頼できると思われる情報に基づいて作成されていますが、弊行はその正確性を保証するものではありません。内容は予告なしに変更することがありますので、予めご了承下さい。
- ☞ 当資料は銀行の関連業務に係わる手続きの案内ではなく、具体的な銀行の関連業務手続等についてはお取扱銀行までお問い合わせください。
- ☞ 当資料は著作物であり、著作権法により保護されております。全文または一部を転載する場合は出所を明記してください。

三菱東京UFJ銀行（中国）有限公司 中国投資銀行部 中国ビジネスソリューション室